

## Maksājuma uzdevums

### Payment Order

Numurs / Number 2501042Datums / Date 30.09.2025

#### Informācija par klientu / Information about the Customer

<b>Klients</b> Customer DMP SIA		<input checked="" type="checkbox"/> <b>rezidents</b> / resident  <input type="checkbox"/> <b>nerezidents</b> / non-resident
<b>Personas kods/ personu apliecinoša dokumenta numurs/ reģistrācijas numurs</b> Identity number/ customer identity document number/ registration number 41503067922 (Nodokļu maksātāja numurs)		<b>Tālrunis</b> Phone
<b>Konta numurs</b> Account number LV58HABA0551038227061		

#### Informācija par maksājumu / Information about payment

 **Zibmaksājums** / Instant
  **Ekonomiskais** / Economy
  **Standarta** / Standard
  **Ekspress** / Express

Valūtas kods Currency code	Summa Amount	Summa vārdiem Amount in words
EUR	15.00	Piecpadsmit euro un 00 centi

#### Informācija par saņēmēju / Information about the Beneficiary

<b>Saņēmējs un saņēmēja adrese (valsts, pilsēta, pasta indekss, iela)</b> Beneficiary and Beneficiary's address (country, city, postal code, street) DAUGAVPILS VALSTSPILSĒTAS PAŠVALDĪBA		<input checked="" type="checkbox"/> <b>rezidents</b> / resident  <input type="checkbox"/> <b>nerezidents</b> / non-resident
<b>Personas kods/ reģistrācijas numurs/ identifikācijas dati</b> Identity number/ customer identity document number/ registration number 90000077325 (Nodokļu maksātāja numurs)		<input type="checkbox"/> <b>privātpersona</b> / private person  <input checked="" type="checkbox"/> <b>juridiska persona</b> / legal person
<b>Konta numurs</b> Account number LV69HABA0001402041250	<b>Saņēmēja valsts/ valsts kods un ārējā maksājuma kods*</b> Beneficiary's country/ Beneficiary's country code and external payment code* LV	

\*Aizpilda, ja klients ir rezidents, bet saņēmējs – nerezidents (vai otrādi) un maksājuma summa ir vai pārsniedz 10 000 EUR.

\*To be filled out if the customer is a resident but the Beneficiary is a non-resident, or vice versa, and the payment amount is or exceeds 10 000 EUR.

 **Vēlos segt ārzemju bankas komisiju** (tikai starptautiskiem maksājumiem)  
I would like to cover foreign bank charges (for international payments only)

#### Informācija par saņēmēja banku / Information about the Beneficiary bank

<b>Saņēmēja bankas nosaukums un adrese (valsts, pilsēta, pasta indekss, iela)</b> Beneficiary's bank's name and address (country, city, postal code, street) Swedbank AS	<b>Bankas kods</b> Bank code HABALV22
--	---

## Informācija par korespondentbanku / Information about the correspondent

<b>Korespondentbankas nosaukums un adrese (valsts, pilsēta, pasta indekss, iela)</b> Correspondent bank's name and address (country, city, postal code, street)	
<b>Konta numurs</b> Account number	<b>Bankas kods</b> Bank code

**Starptautiskie maksājumi uz citu banku ārpus Eiropas maksājumu\*\* zonas valstīm un maksājumi ārvalstu valūtā uz citu banku Latvijā vai uz Eiropas maksājumu zonas valstīm.**

**\*\* Eiropas maksājumi** jeb **SEPA** (Single Euro Payment Area) - maksājums euro valūtā uz Eiropas banku (banka, kas atrodas Eiropas Savienības dalībvalstīs un Apvienotajā Karalistē, Andorā, Gibraltārā, Islandē, Lihtenšteinā, Sanmarīno, Monako, Norvēģijā, Šveicē un Vatikānā (Svētais Krēsls).

**International payments to another bank outside the European payments\*\* area** countries and payments in a foreign currency to another bank in Latvia or to the European payments area countries.

**\*\* European payments** or **SEPA** (Single Euro Payments Area) - euro payments to a European bank (bank, that is located in EU member states and in United Kingdom, Andorra, Gibraltar, Iceland, Liechtenstein, San Marino, Monaco, Norway, Switzerland, and Vatican (Holy See).

## Papildu informācija maksājumam / Additional information for payment

<b>Maksātāja reference</b> Originator's reference	
<b>Gala maksātājs</b> Ultimate payer	<b>Personas kods/ reģistrācijas numurs/ identifikācijas dati</b> Identification number/ registration number/ identification data
<b>Gala saņēmējs</b> Ultimate beneficiary	<b>Personas kods/ reģistrācijas numurs/ identifikācijas dati</b> Identification number/ registration number/ identification data

## Maksājuma mērķis/Saņēmēja references numurs / Purpose of the payment/Beneficiary's reference number

Par ieceres saskaņošanu BIS lieta TMP-875302-297265 Cialkovska 12, Daugavpils energoefektivitātes paaugstināšana
--

## Apstiprinājums / Confirmation

Apstiprinu, ka esmu iepazinies ar "Swedbank" AS Vispārējiem darījumu noteikumiem un piekrītu tiem. Savas (pārstāvamā) saistības apzinos pilnībā. "Swedbank" AS veic personas datu apstrādi atbilstoši "Swedbank" AS Personas datu apstrādes principiem. Minētie noteikumi ir pieejami tīmekļa vietnes [www.swedbank.lv](http://www.swedbank.lv) sadaļās "Noteikumi" un "Personas datu apstrāde" vai jebkurā mūsu filiālē.

I confirm that I have read and agree to the General Conditions of Swedbank AS. I am fully aware of my obligations and those of the person I represent. Swedbank AS processes personal data in accordance with the Principles of Processing Personal Data of Swedbank AS. These conditions and principles are available on the website [www.swedbank.lv](http://www.swedbank.lv) under "Terms and conditions" and "Processing of Personal Data" and at any of our branches.

## Paraksti / Signatures

<b>Klienta/Klienta pārstāvja vārds, uzvārds, paraksts</b> Customer's/Customer representative's name, surname, signature	<b>Bankas pārstāvja vārds, uzvārds, amats, paraksts</b> Bank representative's name, surname, position, signature
	2025093001387115      15.00      0.00